ORMAIZTEGIKO
UDALA

" MUXIKA 3. AREAKO 6066090, 6066091 ETA 6066045 KATASTRO-PARTZELEN(22. POLIGONOKO ANTZINAKO 10., 11. eta 12. PARTZELEN) XEHETASUN-AZTERLANAREN" ONDORIOZKO PARTZELA ERAIKIGARRIA ENKANTE BIDEZ BESTERENTZEA ARAUTUKO DUTEN ADMINISTRAZIO-KLAUSULA PARTIKULARREN AGIRIA. PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ.	**PLIEGO DE CLAÚSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES QUE HAN DE REGIR LA ENAJENACIÓN POR SUBASTA DE LA PARCELA EDIFICABLE RESULTANTE DEL "ESTUDIO DE DETALLE DE LA PARCELAS CATASTRALES 6066090, 6066091 Y 6066045 DEL ÁREA 3 «MUXIKA» DE ORMAIZTEGI, ANTIGUAS 10, 11 Y 12 DEL POLÍGONO 22. " POR PROCEDIMIENTO ABIERTO.**
LEHENENGOA.- KONTRATUAREN XEDEA	**PRIMERA.- OBJETO DEL CONTRATO**
Lehiaketaren xedea da Ormaiztegiko "MUXIKA 3. AREAKO 6066090, 6066091 ETA 6066045 KATASTRO-PARTZELEN (22. POLIGONOKO ANTZINAKO 10., 11. eta 12. PARTZELEN) XEHETASUN-AZTERLANA» ren ondoriozko partzela eraikigarria besterentzea arautzea.	Es objeto del concurso la regulación de la enajenación de la parcela edificable resultante del "ESTUDIO DE DETALLE DE LA PARCELAS CATASTRALES 6066090, 6066091 Y 6066045 DEL ÁREA 3 «MUXIKA» DE ORMAIZTEGI, ANTIGUAS 10, 11 Y 12 DEL POLÍGONO 22. ", de titularidad municipal.
Deskribapena:	Descripcion:
1. *HIRIKOA: HAMAR ZENBAKIKO PARTZELA.- Ormaiztegiko hogeita bigarren poligonoaren birpartzelazioaren ondoriozko partzelen zerrendako hamar zenbakiarekin adierazitako hiri-finka. Laurogeita bi metro eta berrogeita hamar dezimetro karratuko azalera du, eta bostehun eta hiru metro berrehun eta berrogeita hamar dezimetro kubikoko bolumen eraikigarria dagokio guztira, poligonoaren ezaugarri-koadroaren eta Plan Partzialaren Proiektuaren memoriaren arabera. Mugakideak: iparraldean, plaza; hegoaldean, lorategia eta, horren atzean, bost zenbakiko blokea; ekialdean, hamaika zenbakiko blokea; eta mendebaldean, bederatzi zenbakiko blokea. Partzela hau GUTXIENEKOA ETA ZATIEZINA da. "*	1. *URBANA: PARCELA NUMERO DIEZ.- Finca urbana señalada con el número diez de la relación de parcelas resultantes de la reparcelación del Polígono número veintidós de Ormaiztegui. Tiene una superficie de ochenta y dos metros cincuenta decímetros cuadrados a los que corresponde un volumen total edificable de quinientos tres metros doscientos cincuenta decímetros cúbicos con arreglo al cuadro de características y a la memoria del Proyecto del Plan Parcial de dicho polígono. Linda: por Norte, con plaza; por el Sur, con jardín y tras él con bloque número cinco; por Este, con el bloque número once; y por el Oeste, con el bloque número nueve. Esta parcela es MINIMA E INDIVISIBLE."*
Inskripzioa: 1283 liburukia, 29 liburua, 45 folioa, 1353 finka. ERREGISTRO-KODE BAKARRA: 20001000543768	Inscrita al Tomo 1283, Libro 29, Folio 45, finca 1353 CODIGO REGISTRAL UNICO: 20001000543768
2. HIRIKOA: Ormaiztegiko hogeita bigarren	*2. URBANA: RESTO DE LA PARCELA urbana señalada con el NÚMERO DOCE en la relación de parcelas*

ORMAIZTEGIKO
UDALA

poligonoaren birpartzelazioaren ondoriozko partzelen zerrendan HAMABI ZENBAKIA duen hiri LURZATIAREN GAINERAKOA. Ehun eta berrogeita hamabost metro karratuko azalera du. Mugakideak: iparraldean, Ormaiztegiko Udal Plangintzako Arau Subsidiarioen lau.areako lau.bat Hirigintza Egikaritze Unitatearen Konpentsazio Proiektura ekarritako partzela banandua; hegoaldean, hamaikagarren blokea eta oinezkoen pasabidea; ekialdean, barruko bidea; eta mendebaldean, plaza . *Inskripzioa: 1687 liburukia, 36 liburua, 41 folioa, 1655 finka. ERREGISTRO-KODE BAKARRA: 2000 1000546783* *HIRIKOA: HAMAIKAGARREN LURZATIA.- Ormaiztegiko hogeita bigarren poligonoaren birpartzelazioaren ondoriozko partzelen zerrendako hamaika zenbakiarekin adierazitako hiri-finka. Berrehun eta hirurogeita hamabost metro koadroko azalera du, eta hiru mila berrehun eta laurogeita hamasei metro ehun eta berrogeita hamar dezimetro kubikoko bolumen eraikigarria dagokio, poligonoaren ezaugarri-koadroaren eta Plan Partzialaren Proiektuaren memoriaren arabera. Mugakideak: iparraldean, plaza; hegoaldean, lorategiak eta, horien atzean, bosgarren blokea; ekialdean, barruko bideko aparkalekuak; eta mendebaldean, hamargarren blokea. Partzela hau GUTXIENEKOA eta ZATIEZINA da.* *2.- HIRIGINTZA ARAUBIDEA.* *Lurzati honen hirigintza-araubidea Ormaiztegiko Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren dokumentuan ezarritakoa da. Bertan,* *Ormaiztegiko Udal Plangintzako Arau Subsidiarioak, 1998ko azaroaren 17an Diputatuen Kontseiluak behin betiko onartuak, eta arau horiek garatzeko onartzen diren agiriak. Arau horien jabeen eskubideak eta betebeharrak erregimen horretatik eratorritakoak izango dira, bai eta «Muxika» 3. eremua osorik edo zati batean garatzeko onar daitezkeen hirigintza-tresnetatik eratorritakoak ere.*	*resultantes de la reparcelación del Polígono número veintidós de Ormaiztegi. Tiene una superficie de ciento cincuenta y cinco metros cuadrados. Linda: Norte, parcela segregada y aportada al Proyecto de Compensación de la Unidad de Ejecución Urbanística cuatro.uno del Area cuatrode las Normas Subsidiarias de Planeamiento Municipal de Ormaiztegi; Sur, bloque once y paso de peatones; Este, vial interior; y Oeste, plaza.* *Inscrita al Tomo 1687, Libro 36, Folio 41, finca 1655. CODIGO REGISTRAL UNICO: 2000 1000546783* *URBANA: PARCELA NUMERO ONCE.- Finca urbana señalada con el número once de la relación de parcelas resultantes de la reparcelación del Polígono número veintidós de Ormaiztegui. Tiene una superficie de doscientos setenta y cinco metros cuadrados a los que corresponde un volumen total edificable de tres mil doscientos noventa y seis metros ciento cincuenta decímetros cúbicos con arreglo al cuadro de características y a la memoria del Proyecto del Plan Parcial de dicho polígono. Linda: por Norte, con plaza; por Sur, con jardines y tras ellos con bloque número cinco; por Este, con aparcamientos del vial interior; y por Oeste, con el bloque número diez. Esta parcela es MÍNIMA e INDIVISIBLE.* *2.- RÉGIMEN URBANÍSTICO.* *El régimen urbanístico de esta parcela es el establecido en el documento de Plan General de Ordenación Urbana de Ormaiztegi, que viene a recoger el contenido de las* *Normas Subsidiarias de Planeamiento Municipal de Ormaiztegi, aprobadas definitivamente por el Consejo de Diputados el 17 de noviembre de 1998 y de los documentos que se aprueben en su desarrollo, y los derechos y obligaciones de los propietarios de la misma serán los derivados de dicho régimen, así como de los instrumentos urbanísticos que puedan aprobarse para el desarrollo total o parcial del Área 3 «Muxika».*

ORMAIZTEGIKO
UDALA

Finka osatzen duen lurzoruaren zati batek kutsagarriak izan daitezkeen jarduerak eta instalazioak jasan zituen iraganean, eta hori jasota dago Lurzorua kutsatzea saihestu eta kutsatutakoa garbitzeko ekainaren 25eko 4/2015 Legearen 17. artikuluaren ondorioetarako.	Que parte del suelo que constituye la finca soportó en el pasado actividades e instalaciones potencialmente contaminantes, lo que se hace constar a efectos del art.17 de la Ley 4/2015 de 25 de junio, para la prevención y corrección de la contaminación del suelo.
3.- ZORTASUNAK. *A. Zortasunak eta hirigintza-mugak, bai titulartasun pribatuko lurzatien aldekoak, bai aurkakoak, indarrean dagoen plangintzak antolaturiko eraikinen ezaugarriei eta funtzionaltasunari datxezkienak eta eraikin horiek eraikitzeko eta mantentzeko beharrezkoak direnak, urbanizazio-instalazioen funtzionamendu eta mantentze egokirako aurreikusitako azpiegituren ezarpena barne; baita ondoriozko lurzatien eta eraikuntza-unitateen zerbitzuek areako zerbitzu-azpiegituren sare orokorrera iristeko beharrezkoak diren guztiak ere.*	*3.- SERVIDUMBRES.* *A. Servidumbres y limitaciones urbanísticas, bien a favor, bien en contra de las parcelas de titularidad privada, inherentes a las características y funcionalidad de los edificios ordenados por el vigente planeamiento, y necesarias para la construcción y mantenimiento de esos edificios, incluyéndose la implantación de infraestructuras previstas para el adecuado funcionamiento y mantenimiento de las instalaciones de urbanización; así como cuantas sean precisas para que los servicios de las parcelas y unidades edificatorias resultantes puedan alcanzar la red general de infraestructuras de servicios del Área.*
B. Zortasuna lurzati horren aurka eta plangintzan definitutako titulartasun publikoko lurzatien alde. Lurzati horiek okupatzean datza, zerbitzu orokorrak titulartasun publikoko lurzatiekin lotzeko jarri edo jarri behar diren instalazioak, hodiak, hodiak eta gainerako elementuak jarri, antolatu, mantendu eta konpondu ahal izateko, urbanizazio-beharrak direla-eta lurzatien barruan edo plangintzak ezartzen duen lekuan jarri behar badira eta lurzati pribatutik igaro behar badira.	*B. Servidumbre en contra de esta parcela y a favor de las parcelas de titularidad pública definidas en el planeamiento, consistente en la ocupación con la finalidad de poder efectuar la colocación, disposición, mantenimiento y reparación de las instalaciones, tuberías, conductos y demás elementos que sean necesarios colocar o disponer para conectar los servicios generales a las parcelas de titularidad pública, que por necesidades de urbanización se deban disponer bien en el interior de las parcelas, bien donde fije el planeamiento y sea necesario que discurran por parcela privada.*
7.- HIRIGINTZA-KARGA. *Partzelaren hirigintza-karga 141.109,96.- €-koa da, eta bi kontzeptu hauen batura da:* *122.718,85.- €, hirigintza-eraikigarritasunaren % 15ari dagozkionak, urbanizazio-kargarik gabe.* *18.391,11.- €, 22. poligonoko elkartearen partaidetzaren monetarazioari dagokiona.* *Behin-behineko likidazioaren saldoa bat dator*	*7.- GRAVAMEN URBANÍSTICO.* *El gravamen urbanístico de la parcela asciende a 141.109,96.- €, que obedece a la suma de dos conceptos:* *122.718,85.- €, correspondientes al 15 % de la edificabilidad urbanística, libre de cargas de urbanización.* *18.391,11.- €, correspondiente a la monetización de la participación de la Asociación del Polígono 22.* *El saldo de liquidación provisional se corresponde con el gravamen urbanístico mencionado.*

aipatutako hirigintza-kargarekin. *Hirigintza-karga likidatuta dago jada.* *Inskripzioa: 1283 liburukia, 29 liburua, 48 folioa, 1354 finka* *“* MUXIKA 3. AREAKO 6066090, 6066091 ETA 6066045 KATASTRO-PARTZELEN XEHETASUN-AZTERLANA, AINTZINAKO 22. POLIGONOKO 10, 11. ETA 12. PARTZELAK” izenekoak, 22. POLIGONOKO 10., 11. Eta 12. Lurzatien eraikuntza-bolumenak berrantolatzeko premiari erantzuten dio, prezio hitzartuko hamasei (16) etxebizitza libreko eraikin bakar batean biltzeko, URAren eskakizunak betetzeko, eremuaren uholde-arriskuari dagokionez. Honako hauek dira ondoriozko lurzati eraikigarriaren eraikuntza-zehaztapenak: Sabai eraikigarria: Sestra azpian: 37,5 m x 18,20 m = 682,50 m2 (t) Sestra gainean: 37,5 m x 11 m x 4 landare = 1.650,00 m2 (t) Baimendutako gehieneko profila: PS + BS + 3P altuak + BC ondoriozko espazioa Egungo egoera sozioekonomikoa dela eta, beheko solairu komertzialak ez du irteerarik Ormaiztegiko udalerrian, eta kontuan hartuta XAren helburua hitzartutako prezioko etxebizitza librea eskaintzea dela, beheko solairua ere etxebizitza gisa erabiltzeko aukera ematen da.	El gravamen urbanístico se halla ya liquidado. *Inscrita al Tomo 1283, Libro 29, Folio 48, finca 1354* El “ESTUDIO DE DETALLE DE LA PARCELAS CATASTRALES 6066090, 6066091 Y 6066045 DEL ÁREA 3 «MUXIKA» DE ORMAIZTEGI, ANTIGUAS 10, 11 Y 12 DEL POLÍGONO 22.” reordena los volúmenes edificatorios de las parcelas 10, 11 y 12 del antiguo Polígono 22, con objeto de agruparlas en un único edificio de dieciséis (16) viviendas libres de precio convenido, estableciendo las alineaciones y rasantes de la misma, con objeto de cumplir con las exigencias de URA en relación con la inundabilidad del ámbito Las determinaciones edificatorias de la parcela edificable resultante son las siguientes: Techo edificable: Bajo rasante: 37,5 m x 18,20 m = 682, 50 m2 (t) Sobre rasante: 37,5 m x 11 m x 4 plantas = 1.650,00 m2(t) Perfil máximo autorizado: PS + PB + 3P altas + Espacio resultante BC Debido a la situación socioeconómica actual la planta baja comercial no tiene salida en el municipio de Ormaiztegi, y teniendo en cuenta que el propósito del ED es el de ofrecer vivienda libre de precio convenido, se permite destinar también la planta baja a vivienda.

ORMAIZTEGIKO
UDALA

KARGAK.- Esleipendunak bere gain hartu beharko ditu ORMAIZTEGIKO «MUXIKA» 3. AREAKO 6066090, 6066091 ETA 6066045 KATASTROKO LURZATIEN XEHETASUN-AZTERKETA, (AINTZINAKO 22. POLIGONOKO 10., 11. eta 12. PARTZELAK) jasotako etxebizitza partzela erabat gauzatzeko sortzen diren urbanizazio-kargak eta gainerako gastuak, PUMP-TRACK-a kanpo utzita.	**CARGAS.-** Se hace constar que el adjudicatario deberá hacerse cargo de las cargas de urbanización y demás gastos que por cualquier concepto se deriven para dar total cumplimiento a las previsiones del "ESTUDIO DE DETALLE DE LA PARCELAS CATASTRALES 6066090, 6066091 Y 6066045 DEL ÁREA 3 «MUXIKA» DE ORMAIZTEGI, ANTIGUAS 10, 11 Y 12 DEL POLÍGONO 22. " en lo que a la edificación residencial se refiere, que excluye el PUMP TRACK
BIGARRENA.- KONTRATUAREN IZAERA	**SEGUNDA. - NATURALEZA DEL CONTRATO**
Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 9.2 artikuluak honela dio:	El artículo 9.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público dice:
"Lege honetatik kanpo geratzen dira, halaber, ondasun higiezinen gaineko salerosketa-, dohaintza-, truke- eta errentamendu-kontratuak eta antzeko negozio juridikoak. Kontratu horiek kontratu pribatuak izango dira beti, eta ondare-legeriak arautuko ditu." Bestalde, Lege horren 26.1.a artikuluak honela dio:	"Quedan, asimismo, excluidos de la presente Ley los contratos de compraventa, donación, permuta, arrendamiento y demás negocios jurídicos análogos sobre bienes inmuebles, … que tendrán siempre el carácter de contratos privados y se regirán por la legislación patrimonial." Por su parte, el artículo 26.1.a de la misma Ley dice:
"Kontratu pribatutzat hartuko dira: a) Aurreko artikuluko lehenengo paragrafoko a) eta b) idatz-zatietan aipatutakoez bestelako xedea duten herri-administrazioek egiten dituztenak."	"Tendrán la consideración de contratos privados: a) Los que celebren las Administraciones Públicas cuyo objeto sea distinto de los referidos en las letras a) y b) del apartado primero del artículo anterior."
Bestalde, 26.2 artikuluak honako hau dio: "Administrazio publikoek egiten dituzten kontratu pribatuak, berariazko araurik ezean, lege honetako bigarren liburuko I. tituluko I. kapituluko 1. eta 2. atalek eta horiek garatzeko xedapenek arautuko dituzte oro har, eta, osagarri gisa, administrazio-zuzenbideko gainerako arauak edo, hala badagokio, zuzenbide pribatuko arauak aplikatuko dira, subjektu edo erakunde kontratatzailea izateagatik dagokionaren arabera. Kontratu horien ondorioei, aldaketari eta azkentzeari dagokienez, zuzenbide pribatuak arautuko ditu.	Por su parte, el artículo 26.2 dice: "Los contratos privados que celebren las Administraciones Públicas se regirán, en cuanto a su preparación y adjudicación, en defecto de normas específicas, por las Secciones 1.ª y 2.ª del Capítulo I del Título I del Libro Segundo de la presente Ley con carácter general, y por sus disposiciones de desarrollo, aplicándose supletoriamente las restantes normas de derecho administrativo o, en su caso, las normas de derecho privado, según corresponda por razón del sujeto o entidad contratante. En lo que respecta a su efectos, modificación y extinción, estos contratos se regirán por el derecho privado.
Aurreko paragrafoan ezarritakoa gorabehera, aurreko artikuluko lehen ataleko a) letrako 1.	No obstante lo establecido en el párrafo anterior, a los contratos mencionados en los números 1.º y 2.º

eta 2. zenbakietan aipatutako kontratuei, lege honetako lehen liburuaz gain, lege honetako bigarren liburua ere aplikatuko zaie, prestaketari eta esleipenari dagokienez. Horien ondorioei eta azkentzeari dagokienez, zuzenbide pribatuko arauak aplikatuko zaizkie, salbu eta lege honetako artikuluetan kontratuak gauzatzeko, aldatzeko, lagatzeko, azpikontratatzeko eta suntsiarazteko baldintza bereziei buruz ezarritakoa, horiek aplikatuko baitzaizkie kontratuak erregulazio harmonizatua duenean. " Ondorioz, kontratu pribatua da, aipatutako Legearen erregulaziotik kanpo dagoena.	de la letra a) del apartado primero del artículo anterior, les resultarán de aplicación, además del Libro Primero de la presente Ley, el Libro Segundo de la misma en cuanto a su preparación y adjudicación. En cuanto a sus efectos y extinción les serán aplicables las normas de derecho privado, salvo lo establecido en los artículos de esta Ley relativos a las condiciones especiales de ejecución, modificación, cesión, subcontratación y resolución de los contratos, que les serán de aplicación cuando el contrato esté sujeto a regulación armonizada." En consecuencia, se trata de un contrato privado, excluido de la regulación de la precitada Ley.
HIRUGARRENA.- JURISDIKZIOA Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 27. artikuluak jurisdikzio eskuduna arautzen du, eta honako hau dio: "1. Administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren eskumenekoak izango dira honako gai hauek:... b) Administrazio publikoen kontratu pribatuak prestatu eta esleitzearekin lotuta sortzen direnak.... e) Lege honen 44. artikuluan eta 321.5 artikuluan aurreikusitako errekurtsoak ebazteko administrazio-organoek emandako ebazpenen aurka jarritako errekurtsoak. Eta 2. paragrafoak honako hau dio: "Jurisdikzio-ordena zibilak izango du ebazteko eskumena: a) Botere esleitzailetzat hartzen diren erakundeen kontratu pribatuen ondorioei eta azkentzeari buruz alderdien artean sortzen diren eztabaidak, administrazio publikoak izan edo ez, aurreko paragrafoko b) eta c) idatz-zatietan aipatutako kontratu-aldaketak izan ezik."	**TERCERA.- JURISDICCIÓN** El artículo 27 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público regula la Jurisdicción competente, y dice: "1. Serán competencia del orden jurisdiccional contencioso-administrativo las siguientes cuestiones: … b) Las que se susciten en relación con la preparación y adjudicación de los contratos privados de las Administraciones Públicas. … e) Los recursos interpuestos contra las resoluciones que se dicten por los órganos administrativos de resolución de los recursos previstos en el artículo 44 de esta Ley, así como en el artículo 321.5. Y el apartado 2 dice: "El orden jurisdiccional civil será el competente para resolver: a) Las controversias que se susciten entre las partes en relación con los efectos y extinción de los contratos privados de las entidades que tengan la consideración de poderes adjudicadores, sean o no Administraciones Públicas, con excepción de las modificaciones contractuales citadas en las letras b) y c) del apartado anterior. …"

ORMAIZTEGIKO
UDALA

Ondorioz, kontratua prestatzeko eta esleitzeko egintzak eta ebazpenak administrazioarekiko auzien jurisdikzioan aurkaratu daitezke, eta gainerako gaiak jurisdikzio zibilari dagozkio.	En consecuencia, son impugnables ante la Jurisdicción contencioso administrativa los actos y resoluciones relativos a la preparación y adjudicación del contrato, correspondiendo las demás cuestiones a la jurisdicción civil.
LAUGARRENA.- PLEGUAREN ETA LIZITAZIOAREN ARAUBIDE JURIDIKOA	**CUARTO.- RÉGIMEN JURÍDICO DEL PLIEGO Y LA LICITACIÓN**
Plegu honek kontratu-izaera du.	El presente pliego tiene carácter contractual.
Lizitazioa baldintza-agiri honetan jasotako klausulek eta agiri teknikoko preskripzioek eta bere eranskinek arautuko dute, eta baldintza-agiri hori ere kontratu-izaera izango du.	La licitación se regirá por las clausulas contenidas en este pliego y por las prescripciones del pliego técnico, y sus anexos que igualmente tendrán carácter contractual.
Aurreikusi gabeko guztiari dagokionez, aplikatu beharreko araudia beteko da, bereziki:	En todo lo no previsto se estará a la normativa de aplicación, en particular:
-2/2006 Legea, ekainaren 30ekoa, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoa. -33/2003 Legea, azaroaren 3koa, Herri Administrazioen Ondareari buruzkoa. -1372/1986 Errege Dekretua, ekainaren 13koa,to ki-erakundeen ondasunen erregelamendua onartzen duena. - 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuena. - Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra. - 1098/2001, urriaren 12koa, eta Administrazio Zuzenbideko gainerako arauak. - 7/1985 Legea, apirilaren 2koa, Toki Araubidearen Oinarriei buruzkoa. - 781/1986 Legegintzako Errege Dekretua, apirilaren 18koa, toki-araubidearen arloan indarrean dauden lege-xedapenen testu bategina onartzen duena.	- Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo. - Ley 33/2003, de 3 de noviembre de patrimonio de las administraciones públicas - Real Decreto 1372/1986, de 13 de junio, por el que se aprueba el Reglamento de Bienes de las entidades Locales. - Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. - Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Publicas R. D. 1098/2001 de 12 de octubre y restantes Normas de Derecho Administrativo. - Ley 7/1985 de 2 de abril, de Bases de Régimen Local. - R.D.L. 781/1986 de 18 de abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de Régimen Local.
BOSGARRENA.- PROZEDURA	**QUINTA.- PROCEDIMIENTO**
Besterentzea prozedura irekiaren bidez egingo da, enkante publikoan, proposamen idatzi eta sekretuen bidez.	La enajenación se llevará a cabo mediante procedimiento abierto, en subasta pública, mediante proposiciones escritas y secretas.

ORMAIZTEGIKO
UDALA

SEIGARRENA.- LIZITAZIOAN PARTE HARTZEKO GAITASUNA	**SEXTA.- CAPACIDAD PARA CONCURRIR A LA LICITACIÓN**
1. Lizitazioan parte hartu ahal izango dute gaitasun orokorrari buruzko Kode Zibilaren arauen arabera kontratatzeko gaitasuna duten pertsona fisiko edo juridiko guztiek, edo erakunde publiko edo pribatuek, eta, bereziki, salerosketa-kontratuak egiteko gaitasuna dutenek.	1. Podrán concurrir a la licitación todas las personas, físicas o jurídicas, o entidades públicas o privadas, que tengan capacidad para contratar según las normas del Código Civil sobre capacidad general y, en particular, para efectuar contratos de compraventa.
2. Ezin izango dute kontratazio-prozedura honetan parte hartu Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 74. artikuluan ezarritako kontratatzeko debekuren baten eraginpean dauden pertsona natural edo juridikoek.	2. No podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que estén incursas en alguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 74 de la Ley de Contratos del Sector Público.
ZAZPIGARRENA. LIZITAZIO-MOTA ETA ORDAINKETA GERORATUA	**SÉPTIMA. TIPO DE LICITACIÓN Y PAGO APLAZADO**
1. Lizitazio-mota.	**1. Tipo de licitación.**
Eskualdatu nahi den lursaila saltzeko oinarrizko tasa edo prezioa **153.258,48eurokoa** izango da. Oinarrizko tasa edo prezio horretan ez dira sartzen BEZa, salerosketa zergapetu dezaketen beste zerga batzuk, notario-gastuak, erregistro-gastuak... Pertsona edo erakunde esleipendunak ordainduko ditu.	El tipo o precio base de venta de la parcela objeto de transmisión se establece en **153.258,48 Euros**. En dicho tipo o precio base no están incluidos el IVA, otros tributos que puedan gravar la compraventa, ni los gastos notariales, ni los gastos registrales…, que se abonarán por la persona o entidad adjudicataria.
Prezio hori gutxieneko prezioaren baldintza da, eta kanpoan geratzen dira lizitatzaileak, eurek proposatutako kontraprestazioa kopuru horretara iristen ez bada.	Este precio tiene la condición de precio mínimo, quedando excluidas las licitadoras que contraprestación propuesta no alcance dicha cantidad.
2. Ordainketa geroratua	**2. Pago aplazado**
Lizitatzaileek ezin izango dute ordainketa geroraturik proposatu.	Los licitadores no podrán proponer pagos aplazados.
3. Ordainketa bakarra.	**3. Único pago.**
Salerosketako eskritura publikoa egilesten den unean salmenta-prezioa (eskainitako zenbatekoa	Los licitadores que deberán proceder al abono del precio de la venta (suma ofertada e impuestos) en el

eta zergak) ordaindu beharko duten lizitatzaileek. Eskritura hori gehienez ere BI HILABETEKO epean sinatuko da, esleipen-erabakia jakinarazi eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.	momento del otorgamiento de la escritura pública de compraventa, la cual se suscribirá en un plazo máximo de DOS MESES contados desde el día siguiente a la notificación del acuerdo de adjudicación
ZORTZIGARRENA.- BERMEAK	**OCTAVA.- GARANTÍAS**
1. Behin-behineko bermea.	**1. Garantía provisional.**
Ez da eskatzen	No se exige
2. Behin betiko bermea.	**2. Garantía definitiva.**
Esleipenaren ondoriozko betebeharrak bermatzeko, adjudikazioaren zenbatekoaren % 5eko bermea eratu beharko du esleipendunak.	A fin de garantizar las obligaciones derivadas de la adjudicación, la adjudicataria deberá constituir una garantía del 5% del importe de adjudicación.
Behin betiko bermea modu hauetakoren batean eman ahal izango da:	La garantía definitiva podrá prestarse en alguna de las siguientes formas:
- Transferentzia bidez Kutxabank kontu-zenbakian - Abal bidez. - Kauzio-aseguruko kontratu bidez.	- Mediante transferencia en el número de cuenta Kutxabank - Mediante aval. - Mediante contrato de seguro de caución.
Kontzeptu honetan adierazi beharko da: Ormaiztegiko 3. AREAKO (MUXIKA) 6066090, 6066091 ETA 6066045 KATASTROKO LURZATIAK (AINTZINAKO 22. POLIGONOKO 10., 11. eta 12. PARTZELAK) BESTERENTZEKO behin betiko bermea,.	Deberá indicarse en el concepto: Garantía definitiva Enajenación PARCELAS CATASTRALES 6066090, 6066091 Y 6066045 DEL ÁREA 3 «MUXIKA» DE ORMAIZTEGI, ANTIGUAS 10, 11 Y 12 DEL POLÍGONO 22.
BEDERATZIGARRENA.- LIZITAZIOAREN ESPEDIENTEA ETA PUBLIZITATEA	**NOVENA.- EXPEDIENTE Y PUBLICIDAD DE LA LICITACIÓN**
1. Lizitazioa Kontratatzailearen Profilean eta kontratazio plataforman argitaratuko da..	1. La licitación se publicará en el Perfil de Contratante y en la plataforma de contratación
2. Kontratazio honen espedientea, SPKLren 116. artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratatzailearen profilean egongo da ikusgai espedientea amaitu arte.	2. El expediente de esta contratación, según dispone el artículo 116 de la LCSP, estará expuesto en el perfil de contratante hasta la conclusión del mismo.
Halaber, Administrazio honetako bulegoan	Asimismo, podrá ser examinado en la oficina de esta

aztertu ahal izango da, 09:00etatik 14:00etara, eskaintzak aurkezteko azken egunera arte.	Administración, de 09:00 a 14:00 horas, hasta el último día de presentación de ofertas.
HAMARGARRENA. PROPOSAMENAK AURKEZTEA	**DÉCIMA. PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES**
1. Lizitatzaile bakoitzak proposamen bakarra aurkeztu ahal izango du.	1. Cada licitador o licitadora no podrá presentar más que una proposición.
2. **Proposamenak modu telematikoan baino ez dira aurkeztuko.**	2. **Las proposiciones se presentarán exclusivamente de forma telemática**.
3. Eskaintzak isilpekoak izango dira jendaurrean ireki arte, plegu honetan araututakoaren arabera.	3. Las ofertas serán secretas hasta el momento de su apertura en acto público conforme se regula en este pliego.
4. Proposamen bat aurkezteak baldintza-agiri hau erabat eta baldintzarik gabe onartzea eta onartzea dakar.	4. La presentación de una proposición implica la asunción y aceptación total e incondicionada del presente Pliego de Condiciones.
Aurkezteko edo bidaltzeko epea hurrengo datetatik beranduena izango den egunaren biharamunean hasiko da: lizitazioaren iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratzearen eguna. Epea hamabost (15) egun naturalekoa izango da. Epearen azken eguna baliogabea denean (larunbatak, igandeak eta jaieguntzat jotakoak), hurrengo egun baliodunera luzatuko da epea.	El plazo de presentación o envío se iniciará al día siguiente de la más tardía de las siguientes fechas: la de la publicación del anuncio de la licitación en el perfil de contratante. El plazo será de QUINCE (15) días naturales. Cuando el último día del plazo sea inhábil (sábados, domingos y declarados festivos), se entenderá prorrogado al primer día hábil siguiente.
6. Kontratazio-mahaiak ez ditu proposamenak onartuko, proposamenak aurkezteko adierazitako lekua, modua, epea, eguna edo ordutegia betetzen ez direnean.	6. La Mesa de Contratación no admitirá las proposiciones que se presenten incumpliendo el lugar o forma, el plazo, el día o de horario señalados para su presentación.
7. Proposamenak bi (2) artxibo elektronikotan aurkeztuko dira:	7. Las proposiciones se presentarán en dos (2) archivos electrónicos:
A. ARTXIBOA	**ARCHIVO A.**
Titulu hau izango du: ORMAIZTEGIKO «MUXIKA» 3. EREMUKO 6066090, 6066091 ETA 6066045 KATASTROKO LURSAILAK, AINTZINAKO 22. POLIGONOKO 10., 11. eta 12. LURSAILAK ENKANTE BIDEZ BESTERENTZEKO	Se titulará: PROPOSICIÓN PARA TOMAR PARTE EN LA ENAJENACIÓN MEDIANTE SUBASTA, POR PROCEDIMIENTO ABIERTO, DE LAS PARCELAS CATASTRALES 6066090, 6066091 Y 6066045 DEL ÁREA 3 «MUXIKA» DE ORMAIZTEGI, ANTIGUAS 10, 11 Y 12 DEL POLÍGONO 22

ORMAIZTEGIKO UDALA

PROPOSAMENA, PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ. Azpititulua hau izango da: DOKUMENTAZIO ADMINISTRATIBOA	Se subtitulará: DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA.
Honako hauek jasoko ditu:	Contendrá:
a) Lizitatzailearen erantzukizunpeko adierazpena, administrazio-klausulen pleguko II. eranskineko ereduaren araberakoa, lizitatzailearen legezko ordezkariak sinatua. Sinadurarekin batera, sinatzailearen izena eta bi abizenak adieraziko dira.	a) Declaración responsable de la licitadora conforme al modelo del Anexo II del Pliego de Claúsulas Administrativas, firmado por la persona con representación legal de la licitadora. Junto a la firma, se indicará nombre y dos apellidos del/la firmante.
B FITXATEGIA	**ARCHIVO B**
Titulu hau izango du: ORMAIZTEGIKO «MUXIKA» 3. EREMUKO 6066090, 6066091 ETA 6066045 KATASTROKO LURSAILAK, AINTZINAKO 22. POLIGONOKO 10., 11. eta 12. LURSAILAK ENKANTE BIDEZ BESTERENTZEKO PROPOSAMENA, PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ.	Se titulará: PROPOSICIÓN PARA TOMAR PARTE EN LA ENAJENACIÓN MEDIANTE SUBASTA, POR PROCEDIMIENTO ABIERTO, DE LAS PARCELAS CATASTRALES 6066090, 6066091 Y 6066045 DEL ÁREA 3 «MUXIKA» DE ORMAIZTEGI, ANTIGUAS PARCELAS 10, 11 Y 12 DEL POLÍGONO 22
Azpititulua hau izango da: ADJUDIKATZEKO IRIZPIDE AUTOMATIKOAK	Se subtitulará: CRITERIOS AUTOMATICOS PARA LA ADJUDICACIÓN.
Honako hauek jasoko ditu:	Contendrá:
a) I. eranskinean jasotako proposamen-ereduaren araberako eskaintza ekonomikoa, lizitatzaileak behar bezala sinatuta. Baldintza hori betetzen ez bada, eskaintzatik kanpo geratuko da.	a) Oferta económica ajustada al modelo de proposición recogido en Anexo I, debidamente firmada por la licitadora. De no cumplirse dicho requisito se procederá a la exclusión de la oferta.
Honako hauek zehaztuko ditu: Proposamen ekonomikoa, lizitatzaileak bere eskaintzaren tasa ekonomikoa zehaztuko du, BEZik gabe, eta BEZa behar bezala banakatuta adierazi beharko da.	Especificará: Propuesta económica, la licitadora concretará el tipo económico de su postura, IVA u otros impuestos excluidos.
Kontraprestazioa **153.258,48** euro baino gutxiagokoa duten lizitatzaileak, zergarik gabe, baztertu egingo dira automatikoki.	Las licitadoras cuya contraprestación no alcance la el tipo minimo de **153.258,48** euros, sin incluir impuestos, quedarán automáticamente excluidas.

ORMAIZTEGIKO UDALA

Aurkeztutako proposamenak lizitazioak irauten duen bitartean mantenduko dira, eta esleipena egin eta formalizatu arte, bai eskainitako prezioari dagokionez, bai lurzatia eskuratu duten lizitatzaileei dagokienez.	Las proposiciones presentadas se mantendrán durante el tiempo de la licitación y hasta producirse y formalizarse la adjudicación, tanto respecto al precio ofertado, como a los licitadores adquirentes de la parcela.
HAMAIKAGARRENA.- KONTRATAZIO-MAHAIA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA	**DECIMOPRIMERA.- LA MESA DE CONTRATACIÓN Y LA APERTURA DE PROPOSICIONES**
1. Kontratazio Mahaia	**1. La Mesa de Contratación**
Honako hauek osatuko dute:	Estará compuesta por:
Presidentea: Ormaiztegiko Udaleko Alkate-Lehendakaria, edo bere ordezko zinegotzia **Idazkaria:** Ormaiztegiko Udaleko Idazkaritzako Teknikaria **Mahaikideak:** Ormaiztegiko Udaleko Idazkari-kontuhartzailea. Ormaiztegiko Udaleko arkitekto Teknikoa. **Ordezkoa:** Ormaiztegiko Udaleko Idazkaritzako Teknikaria	**Presidente:** El Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Ormaiztegi o el concejal a quien delegue. **Secretario:** Técnica de Secretaría del Ayuntamiento de Ormaiztegi. **Vocales:** La Secretaria-Interventora del Ayuntamiento de Ormaiztegi. El arquitecto técnico del Ayuntamiento de Ormaiztegi. **Suplente:** Técnica de Secretaría del Ayuntamiento de Ormaiztegi.
Kontratazio-mahaiak, laguntza tekniko espezializatuko organo gisa, honako eginkizun hauek izango ditu, besteak beste, Legean eta haren erregelamendu bidezko garapenean esleitzen zaizkionak: a) 140. eta 141. artikuluetan aipatzen diren aurretiazko baldintzak betetzen direla egiaztatzen duten agiriak kalifikatzea, eta, hala badagokio, baldintza horiek betetzen dituztela egiaztatzen ez duten hautagaiak edo lizitatzaileak baztertzea erabakitzea, zuzenketa-izapidea egin ondoren. b) Lizitatzaileen proposamenak baloratzea. c) Kontratua esleitzeko proposamena egitea kontratazio-organoari, eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzailearen alde, SPKLren	La mesa de contratación, como órgano de asistencia técnica especializada, ejercerá las siguientes funciones, entre otras que se le atribuyan en la Ley y en su desarrollo reglamentario: a) La calificación de la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos a que se refieren los artículos 140 y 141, y, en su caso, acordar la exclusión de los candidatos o licitadores que no acrediten dicho cumplimiento, previo trámite de subsanación. b) La valoración de las proposiciones de los licitadores. c) La propuesta al órgano de contratación de adjudicación del contrato a favor del licitador que haya presentado la mejor oferta, de conformidad con

145. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz, eta baldintza-agiri honekin bat etorriz.	lo dispuesto en el artículo 145 de la LCSP, y según proceda de conformidad con el presente pliego.
2. Proposamenak irekitzea.	**2. Apertura de proposiciones.**
Kontratazio-mahaiak, epea amaitu eta hurrengo bost egun baliodunetan, publikoa ez den bilkuran, aldez aurretik kalifikatuko ditu A ARTXIBOKO dokumentuak.	La Mesa de contratación, dentro de los cinco días hábiles siguientes a la conclusión del plazo, en sesión no pública, calificará previamente los documentos contenidos en el ARCHIVO A.
Akats materialik edo forma-akatsik hautemanez gero, egoki iritziz gero, hiru egun balioduneko epea eman ahal izango du lizitatzaileak akatsa zuzen dezan.	Si observase defectos materiales o de forma, podrá conceder, si lo estima conveniente, un plazo no superior a tres días hábiles para que el licitador o la licitadora subsane el error.
3. Ondoren, jendaurreko ekitaldian, B ARTXIBOA irekiko da udaletxeko bilkura-aretoan, kontratazio-mahaiak horretarako adierazitako ordu eta egunean, eta aldez aurretik jakinaraziko zaie onartutako lizitatzaileei. 4.	3. Posteriormente, y en acto público, se procederá a la apertura del ARCHIVO B en el Salón de Sesiones del Ayuntamiento, a la hora y día que a tal efecto señale la Mesa de Contratación, que será previamente notificada a los licitadores admitidos.
HAMABIGARRENA.- ESLEITZEKO IZAPIDEA. IRIZPIDEAK	**DECIMOSEGUNDA.- TRÁMITE DE ADJUDICACIÓN. CRITERIOS**
Eskaintzak Iirizpide bakarraren arabera baloratuko dira:	Las ofertas se valorarán conforme a un único criterio automático:
A) Prezioa (gehienez 100 puntu)	**A) Precio (Máx. 100 puntos)**
100 puntu emango zaizkio preziorik altuena eskaintzen duenari, eta gainerako lizitatzaileei honako formula hau aplikatuta ateratzen den puntuazioa emango zaie: Pi = (PEi* 75)/PEma	Se otorgarán 100 puntos a quien oferte el precio más elevado, otorgando al resto de licitadores la puntuación que resulte de aplicar la fórmula siguiente: Pi=(PEi*100)/PEm
Hau da:	Siendo:
Pi = aurkeztutako proposamen ekonomiko (PE) bakoitzak lortutako puntuazioa. PEi = Lizitatzaile bakoitzak aurkeztutako proposamen ekonomikoa PEma = aurkeztutako proposamen ekonomiko	Pi= puntuación obtenida por cada una de las propuestas económicas presentadas (PE). PEi= Propuesta económica presentada por cada licitador PEma= propuesta económica más alta de entre todas

ORMAIZTEGIKO
UDALA

guztien artean altuena.	las presentadas.
HAMAHIRUGARRENA.- ESLEIPENA	**DECIMOTERCERA.- ADJUDICACIÓN**
1. Dokumentazioa eskatzea.	**1. Requerimiento de documentación.**
Aurkeztutako agirien arabera baloratuko dira eskaintzak. Kontratazio-mahaiaren esleipen-proposamena puntuaziorik handiena lortu duen eskaintza egin duen lizitatzailearen alde egingo da.	La valoración de las ofertas se atendrá a la documentación presentada. La propuesta de adjudicación de la Mesa de contratación se efectuará a favor del licitador que haya formulado la oferta que obtenga mayor puntuación
Esleipenaren aurretik, Udalak 10 egun balioduneko epea izango du, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, proposatutako esleipendunak honako agiri hauek aurkezteko:	El Ayuntamiento requerirá previamente a la adjudicación para que, dentro del plazo de 10 días hábiles, a contar desde el siguiente al que hubiera recibido el requerimiento, el adjudicatario propuesto presente la siguiente documentación:
a)Nortasun juridikoa egiaztatzen duten agiriak. Lizitatzailea pertsona fisikoa bada, NANaren kopia.	a) Documentos acreditativos de la personalidad jurídica. Si el licitador es persona física, copia del D.N.I..
Lizitatzailea pertsona juridikoa bada: eratzeko edo, hala badagokio, aldatzeko eskritura, Merkataritza Erregistroan behar bezala inskribatua, merkataritza-legeriaren arabera eska daitekeenean. Hala ez bada, jarduteko gaitasuna egiaztatzeko, eratze-eskritura edo -agiria, estatutuak edo sorrera-akta aurkeztu beharko da, jarduera arautzen duten arauak jasota, eta, hala badagokio, dagokion erregistro ofizialean inskribatuta.	Si el licitador es persona jurídica: escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil, cuando fuera exigible conforme a la legislación mercantil. Si no lo es, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante escritura o documento de constitución, estatutos o acta fundacional, en el que consten las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el Registro oficial correspondiente.
b) Ordezkaritza egiaztatzeko agiriak:	b) Documentos acreditativos de la representación:
Proposamena lizitatzaileek sinatzen ez badute, proposamena sinatzen duenaren edo dutenen alde emandako ahalordea, eta ahaldunaren edo ahaldunen Nortasun Agiri Nazionalaren kopia kautotua jaso beharko dira.	Cuando la proposición no aparezca firmada por los licitadores deberá incluirse el poder otorgado a favor de quien o quienes suscriban la proposición junto con una copia autentica del Documento Nacional de Identidad del o los apoderados.
Entitate honek notario-ahalordea eskietsiko du, gutun-azal honetan aurkeztutako dokumentazioa kalifikatzeko prozesuan.	El poder notarial será bastanteado por esta entidad en el proceso de calificación de la documentación aportada en este sobre.

ORMAIZTEGIKO
UDALA

c) Kontratatzeko debekurik ez duela egiaztatzen duen agiria, zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela egiaztatzen duen agiria barne.	c) Documento acreditativo de no estar incurso en prohibición de contratar, que incluirá la justificación acreditativa de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.
d) Espainiarrak ez diren eta Europar Batasuneko estatu kideetako herritarrak diren enpresaburuen jarduteko gaitasuna egiaztatzeko, enpresaburu horiek kokatuta dauden estatuko legediaren arabera dagokien erregistroan inskribatuta egon beharko dute, edo, bestela, zinpeko aitorpen bat edo ziurtagiri bat aurkeztu beharko dute, erregelamendu bidez ezarritako baldintzetan, aplikatzekoak diren Erkidegoko xedapenekin bat etorriz.	d) La capacidad de obrar de los empresarios no españoles que sean nacionales de Estados miembros de la Unión Europea se acreditará por su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde están establecidos, o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, en los términos que se establezcan reglamentariamente, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.
Gainerako enpresaburu atzerritarrek jarduteko gaitasuna egiaztatu beharko dute, Espainiak dagokion estatuan duen Diplomaziako MisioIraunkorraren edo enpresaren egoitza dagoen lurralde-eremuko Kontsuletxeko Bulegoaren txostenarekin.	Los demás empresarios extranjeros deberán acreditar su capacidad de obrar con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estadocorrespondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa.
e) Atzerriko enpresek, kontratua Espainian gauzatuko den kasuetan, edozein mailatako Espainiako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren mende jartzen direla adierazten duen adierazpena aurkeztu beharko dute, kontratutik zuzenean edo zeharka sor daitezkeen gorabehera guztietarako, eta, hala badagokio, lizitatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzio-foruari uko egingo diote.	e) Las empresas extranjeras, en los casos en que el contrato vaya a ejecutarse en España, deberán presentar una declaración de someterse a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.
f) Lehen sailkatua aldi baterako enpresa-elkarte bat bada, elkarte hori formalizatzeko eskritura publikoa aurkeztu beharko du. Halaber, batasuneko kide bakoitzak Ogasunaren eta Gizarte Segurantzaren arloko ziurtagiri positiboa eta Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergari buruzko dokumentazioa aurkeztuko ditu.	f) En el caso de que el primer clasificado sea una unión temporal de empresarios, deberá aportar la escritura pública de formalización de la misma. Asimismo, cada uno de los componentes de la unión aportará certificación positiva en materia de Hacienda y Seguridad Social y documentación relativa al Impuesto de Actividades Económicas.

g) Udal diruzaintzan behin betiko bermea eratu izana. Alderdi hori udal-diruzaintzak berak emandako agiriaren bidez egiaztatuko da.	g) Haber constituido garantía definitiva en la Tesorería municipal. Este extremo se acreditará mediante documento emitido por la propia Tesorería municipal.
Proposatutako esleipendunak uko egiten badio edo dagozkion betebeharrak betetzen ez baditu, behin-behineko berme gisa eratutako gordailua galduko du, kalterik egin gabe sor litezkeen galeren kalte-ordainari.	Si el adjudicatario propuesto renuncia o no atiende a las obligaciones que le corresponden, perderá el depósito constituido en concepto de garantía provisional, sin perjuicio de la indemnización de las eventuales pérdidas que se hubieran originado.
Bi kasuetan, bigarren eskaintzarik onuragarrienari esleitu ahal izango zaio, edo bestela, lehiaketa esleitu gabe utzi dela adierazi ahal izango da, arrazoituta.	En ambos casos, podrá procederse bien a la adjudicación a la segunda oferta más ventajosa, bien a la declaración motivada del concurso como desierto.
2. Esleipena	**2. Adjudicación**
Kontratazio-organoak ebatziko du esleipena, eta, legezko arrazoiengatik izan ezik (arrazoi horiek berariaz adierazi beharko dira), kontratazio-mahaiak egindako proposamenera egokituko da balorazio-irizpideen arabera puntuaziorik handiena lortzen duen proposamena.	El órgano de contratación resolverá la adjudicación, que, salvo por motivos legales, que habrán de hacerse constar expresamente, se acomodará a la propuesta realizada por la mesa de contratación a la propuesta que obtenga mayor puntuación en base a los criterios de valoración.
HAMALAUGARRENA.- KONTRATUA BURUTZEA ETA FORMALIZATZEA	**DECIMOCUARTA.- PERFECCIÓN Y FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO**
Kontratua formalizatzen denean burutuko da, sinatzen denean eta jendaurrean jartzen denean.	El contrato se perfeccionará con su formalización, al ser suscrito y elevado a público.
Administrazioak konpromisoa hartzen du besterendutako ondasunen salerosketa eta entrega formalizatzeko, dagokion eskritura publikoa eginez notarioaren aurrean. Notario hori eskuratzaileak aukeratuko du Gipuzkoako notarioen artean.	La Administración se compromete a formalizar la compraventa y entrega de los bienes enajenados mediante el otorgamiento de la escritura pública correspondiente ante Notario, elegido por el adquirente de entre los Notarios y las Notarias de Gipuzkoa, .
Salerosketa eskritura publikoan formalizatuko da esleipen- erabakia jakinarazi eta BI HILABETEKO epean, Udalak justifikatutako arrazoiak ikusita adostutako luzapenean izan ezik. Eskritura publikoa egilesteko egintzan egingo da ordainketa.	La compraventa se formalizará en escritura pública en un plazo máximo de DOS MESES contados desde el día siguiente a la notificación del acuerdo de adjudicación, salvo prórroga acordada por el Ayuntamiento a la vista de causas justificadas. El pago se efectuará en el acto de otorgamiento de la

ORMAIZTEGIKO UDALA

	escritura pública.
HAMABOSGARRENA. ESLEIPENDUNAREN BESTE BETEBEHAR BATZUK	**DECIMOQUINTA. OTRAS OBLIGACIONES DEL ADJUDICATARIO O DE LA ADJUDICATARIA**
Agiri honetan jasotakoez eta arau osagarrietatik aplikatzekoak direnez gain, esleipendunaren betebeharren artean honako hauek ere badaude:	Además de las contenidas en este Pliego, y de las que resulten de aplicación de las normas supletorias, se encuentran también entre las obligaciones del adjudicatario o de la adjudicataria, las siguientes:
a) Lizitazioaren eta salerosketa-kontratua formalizatzearen ondorioz sortzen diren gastu guztiak ordaintzea eta publiko bihurtzea, bai eta erregistroan inskribatzea ere. Hala, besteak beste, BAOn eta, hala badagokio, prentsan iragarkiak eragindakoak, notarioen eta erregistroen ordainsariak, eskriturei dagozkien zergak eta abar aipatzen dira. Gastu horiek ez dute zerikusirik prezio gisa eskainitako zenbatekoarekin.	a) Pagar todos los gastos que se originen a consecuencia de la licitación y de la formalización del contrato de compraventa y su elevación a público, así como su inscripción registral. Así, entre otros, se señalan los causados por anuncios y publicaciones y, en su caso, en prensa, los honorarios notariales y registrales, los tributos inherentes a las escrituras…. Dichos gastos son independientes de importe ofertado como precio.
b) Eskainitako prezioa ordaintzea.	b) Abonar el precio ofertado.
c) Lizitazioak, kontratuak eta erregistroko inskripzioak eragindako zerga guztiak ordaintzea.	c) Abonar todos los impuestos a que diera lugar tanto la licitación como el contrato y su inscripción registral.
HAMASEIGARRENA. KONTRATUA SUNTSIARAZTEA	**DECIMOSEXTA.RESOLUCIÓN DEL CONTRATO**
Kontratua suntsiarazteko arrazoiak izango dira:	Serán causas de resolución del contrato:
a) Kontratazio-organoak esleipenari uko egitea, ez da arrazoirik eman beharko. b) Esleipendunari egotz dakiokeen arrazoiren batengatik eskritura publikoa ez ordaintzea edo ez formalizatzea. Kasu horretan, Udalak eskritura hori suntsiaraztea erabaki dezake, interesdunei entzun ondoren, kalte-galeren ordainketarekin. c) Kontratu-betebeharrak ez betetzea. Kontratazio-organoak emango du ebazpena, eta hurrengo eskaintzarik onenari jakinaraziko dio esleipena, uko egin ezean.	a) La renuncia a la adjudicación por parte del órgano de contratación, que no requerirá motivación. b) La falta de pago o falta de formalización de la escritura pública por causa imputable al adjudicatario, en cuyo caso el Ayuntamiento podrá acordar la resolución del mismo, previa audiencia a los interesados, con indemnización de daños y perjuicios. c) El incumplimiento de las obligaciones contractuales. La resolución la adoptará el órgano de contratación, procediendo a comunicar la adjudicación a la siguiente mejor oferta, salvo en el supuesto de renuncia.

ORMAIZTEGIKO
UDALA

HAMAZAZPIGARRENA. ADMINISTRAZIOAREN PRERROGATIBAK	**DECIMOSÉPTIMA. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN**
a) Interpretazioa. Udal honetako kontratazio-organoari dagozkio honako eskumen hauek: plegu hauek interpretatzea, plegu horiek betetzeak sor ditzakeen zalantzak ebaztea, interes publikoko arrazoiengatik aldatzea, plegu horiek suntsiaraztea eta baldintza-agiri horien ondorioak zehaztea, betiere Sektore Publikoko Kontratuen Legean eta Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorrean ezarritako mugen barruan eta bertan ezarritako betekizun eta ondorioei lotuta.	a) Interpretación. Corresponden al Órgano de contratación de este Ayuntamiento las prerrogativas de interpretar los presentes pliegos, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de está, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.
b) Uko egitea eta atzera egitea Kontratazio-organoak uko egiten badio dagokion deialdia egin duen kontratu bat egiteari, edo kontratua esleitzeko prozedura berrabiaraztea erabakitzen badu, SPKLren 336. artikuluan aurreikusitako txostena egin ondoren, hautagaiei edo lizitatzaileei jakinaraziko die. Kontratua egiteari uko egitea edo prozeduran atzera egitea esleipena egin aurretik baino ezin izango du erabaki kontratazio-organoak. Bi kasuetan, Administrazioaren erantzukizuna arautzen duten printzipio orokorren arabera egindako gastuengatik konpentsatuko zaizkie hautagaiei edo lizitatzaileei.	b) Renuncia y desistimiento En el caso en que el órgano de contratación renuncie a celebrar un contrato para el que haya efectuado la correspondiente convocatoria, o decida reiniciar el procedimiento para su adjudicación, previa emisión del informe previsto en el artículo 336 de la LCSP, lo notificará a los candidatos o licitadores. La renuncia a la celebración del contrato o el desistimiento del procedimiento sólo podrán acordarse por el órgano de contratación antes de la adjudicación. En ambos casos se compensará a los candidatos o licitadores por los gastos en que hubiesen incurrido de acuerdo con los principios generales que rigen la responsabilidad de la Administración.
HEMEZORTZIGARRENA.- DATU PERTSONALEN BABESA	**DECIMOOCTAVA.- PROTECCION DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL**
Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoaren arabera, parte-hartzaileek baimena ematen diote Udalari beren datu pertsonalak gorde eta tratatzeko, bai eta Gipuzkoako Foru Ogasunari eta eskritura sinatzen den notariotzari emandako datuak lagatzeko ere. Berariaz baimentzen dute	De acuerdo a la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, las personas participantes autorizan al Ayuntamiento el almacenamiento y el tratamiento de sus datos personales, así como la cesión de los datos facilitados a la Hacienda Foral de Gipuzkoa y a la notaría en la que se firme la escritura. Expresamente autorizan la

beren nortasuna gainerako eskaintzaileei jakinaraztea, eta, esleipendun izanez gero, argitaratzea.	comunicación de su identidad al resto de ofertantes, y su publicación en caso de resultar adjudicatarios.

ORMAIZTEGIKO
UDALA

I. ERANSKINA. ESKAINTZA EKONOMIKOA	ANEXO I. OFERTA ECONÓMICA
..... jaunak/andreak, (helbidea:.....; .....n egindako NAN zk.:.....), nire izenean/.....ren ordezkaritzan (helbidea:.....; IFK:....., ... bidez egiaztatuta), ADIERAZTEN DU:	D.ª/D. ....., con domicilio en.....y DNI n.º ....., expedido en....., en nombre propio /en representación de ....., con domicilio en ..... y CIF n.º ....., según acredito mediante... ....., MANIFIESTA:
Lehenengoa.- Badakiela " MUXIKA 3. AREAKO 6066090, 6066091 ETA 6066045 KATASTRO-PARTZELEN(22. POLIGONOKO ANTZINAKO 10., 11. eta 12. PARTZELEN) XEHETASUN-AZTERLANAREN" ONDORIOZKO PARTZELA ERAIKIGARRIA ENKANTE BIDEZ BESTERENTZEko deialdia egin dela.	**Primero**.- Que tiene conocimiento de que se convoca la subasta para la ENAJENACIÓN POR SUBASTA DE LA PARCELA EDIFICABLE RESULTANTE DEL "ESTUDIO DE DETALLE DE LA PARCELAS CATASTRALES 6066090, 6066091 Y 6066045 DEL ÁREA 3 «MUXIKA» DE ORMAIZTEGI, ANTIGUAS 10, 11 Y 12 DEL POLÍGONO 22. " POR PROCEDIMIENTO ABIERTO.
Bigarrena.- Administrazio-klausula berezien plegu honen, baldintza teknikoen pleguaren eta kontratu hau arautu behar duten gainerako agirien eduki osoa ezagutzen duela, eta oso-osorik onartzen duela, inolako salbuespenik eta erreserbarik gabe.	**Segundo.-** Que conoce el contenido íntegro del presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, del Pliego de Prescripciones Técnicas y demás documentación que debe regir el presente contrato, que expresamente asume y acata en su totalidad, sin salvedad ni reserva alguna.
Hirugarrena.- Agiri horiek guztiekin ados dagoela eta onartzen dituela, eta bere egiten eta osorik ontzat hartzen dituela.	**Tercero.-** Que muestra conformidad y acepta todos estos documentos, que asume y acata en su integridad.
Laugarrena.- Salerosketa gauzatzeko konpromisoa hartzen duela, agiri guztiei, bereziki, klausula administratiboen agiriari eta baldintza teknikoen agiriari lotuta.	**Cuarto.-** Que se compromete a llevar a cabo la ejecución de la compraventa con plena sujeción a todos los documentos, en especial, al pliego de claúsulas administrativas y al de condiciones técnicas.
Bosgarrena.- Enkantean parte hartu nahi duela, eta salerosketarako kontraprestazio ekonomiko gisa, HONAKO HAU PROPOSATZEN DU: ..... **Euro (BEZik gabe).** **..... BEZa %21** **..... Zenbatekoa guztira, BEZa barne**	**Quinto.-** Que desea tomar parte en la subasta y como contraprestación económica para la compraventa PROPONE: **..... Euros (Sin IVA).** **..... IVA 21%** **..... Importe total IVA incluido**

ORMAIZTEGIKO
UDALA

Seigarrena.- Salmenta prezio osoa eskriturarekin batera ordaintzera konprometitzen dela. Lekua, data eta sinadura LIZITATZAILEA	**Sexto.-** Que se compromete a abonar el precio íntegro a la firma de la escritura pública de compraventa. Lugar, fecha y firma LA LICITADORA

ORMAIZTEGIKO
UDALA

II. ERANSKINA **ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA**	**ANEXO II. DECLARACIÓN RESPONSABLE**
..... jaunak/andreak, (helbidea:.....; ……n egindako NAN zk.:.....), nire izenean/.....ren ordezkaritzan (helbidea:.....; IFK:....., ... bidez egiaztatuta), " MUXIKA 3. AREAKO 6066090, 6066091 ETA 6066045 KATASTRO-PARTZELEN(22. POLIGONOKO ANTZINAKO 10., 11. eta 12. PARTZELEN) XEHETASUN-AZTERLANAREN" ONDORIOZKO PARTZELA ERAIKIGARRIA ENKANTE BIDEZ BESTERENTZEAN parte hartu nahi du, eta HONAKO HAU **ADIERAZTEN DU:**	D.ª/D. ……., con domicilio en …… y DNI n.º ....., expedido en ……, en nombre propio /en representación de ……., con domicilio en …….. y CIF n.º....., según acredito mediante……., desea tomar parte en la ENAJENACIÓN POR SUBASTA DE LA PARCELA EDIFICABLE RESULTANTE DEL "ESTUDIO DE DETALLE DE LA PARCELAS CATASTRALES 6066090, 6066091 Y 6066045 DEL ÁREA 3 «MUXIKA» DE ORMAIZTEGI, ANTIGUAS 10, 11 Y 12 DEL POLÍGONO 22. " POR PROCEDIMIENTO ABIERTO, y **DECLARA:**
LEHENENGOA. Administrazio-klausula partikularren agirian esleipendun izateko eskatzen diren aurretiazko baldintza guztiak betetzen dituela, zehazki: — Ez dagoela Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 71. artikuluan jasotako kontratatzeko debekuen eraginpean. Lege horren bidez, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB zuzentarauen transposizioa egiten da Espainiako ordenamendu juridikora. — Indarrean dauden xedapenek ezarritako zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean izatea. — Edozein mailatako Espainiako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren mende jartzen dela, kontratutik zuzenean edo zeharka sor daitezkeen gorabehera guztietarako, eta, hala badagokio, uko egiten diola lizitatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzio-foruari. (Atzerriko enpresen kasuan). — Jakinarazpenak egiteko helbide elektronikoa _____dela.	**PRIMERO.** Que cumple con todos los requisitos previos exigidos por el pliego de cláusulas administrativas particulares para ser adjudicatario, en concreto: — Que no está incurso en una prohibición para contratar de las recogidas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014. — Estar al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y de las obligaciones con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes. — Que se somete a la Jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitador. (En el caso de empresas extranjeras). — Que la dirección de correo electrónico en que efectuar notificaciones es _____.
BIGARRENA. Adierazpen honen bigarren atalean aipatzen diren agirien edukitza eta	**SEGUNDO**. Que se compromete a acreditar la posesión y validez de los documentos a que se hace

ORMAIZTEGIKO UDALA

baliozkotasuna egiaztatzeko konpromisoa hartzen du esleipendun gisa proposatua bada, edo edozein unetan hala agintzen bazaioa.	referencia en el apartado segundo de esta declaración, en caso de que sea propuesto como adjudicatario del contrato o en cualquier momento en que sea requerido para ello.
Eta dagozkien ondoriotarako, adierazpen hau sinatzen du	Y para que conste, firma la presente declaración.
Tokia, data eta sinadura.	Lugar, fecha y firma
LIZITATZAILEA	LA LICITADORA


ORMAIZTEGIKO
UDALA